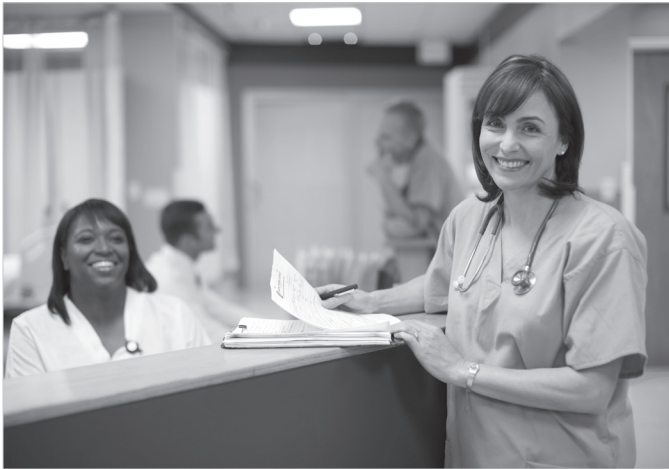


Thông Báo Về Chính Sách Bảo Mật



Thông báo này mô tả cách thức thông tin y tế của quý vị có thể được sử dụng và tiết lộ, cũng như cách quý vị có thể truy cập thông tin này. Vui lòng xem xét kỹ.

**Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về thông báo này,
Vui lòng liên hệ với Cán bộ phụ trách Bảo mật theo số 530-332-5444.**

MỘT CHI NHÁNH CỦA PLANETREE

 **ENLOE**
HEALTH

THÔNG BÁO VỀ CHÍNH SÁCH BẢO MẬT

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về thông báo này, vui lòng liên hệ với Cán bộ phụ trách bảo mật thông tin theo số 530-332-5444.

AI SẼ TUÂN THỦ THÔNG BÁO NÀY

Thông báo này mô tả các hoạt động của Enloe Health và của:

- Bất kỳ chuyên gia chăm sóc sức khỏe nào được ủy quyền nhập thông tin vào hồ sơ sức khỏe Enloe Health của quý vị.
- Tất cả các khoa, đơn vị và phòng khám nội trú và ngoại trú của Enloe Health.
- Bất kỳ thành viên nào của nhóm tình nguyện mà chúng tôi cho phép hỗ trợ quý vị trong thời gian quý vị ở Enloe Health.
- Tất cả nhân viên, cán bộ và các nhân sự khác của Enloe Health.

Tất cả các đơn vị, cơ sở và địa điểm thuộc Enloe Health đều tuân thủ các điều khoản của thông báo này. Ngoài ra, các tổ chức, trang web và địa điểm này có thể chia sẻ thông tin y tế với nhau cho mục đích điều trị, thanh toán hoặc hoạt động chăm sóc sức khỏe được mô tả trong thông báo này.

CAM KẾT CỦA CHÚNG TÔI VỀ THÔNG TIN Y TẾ

Chúng tôi hiểu rằng thông tin y tế về quý vị và sức khỏe của quý vị là thông tin cá nhân. Chúng tôi cam kết bảo vệ thông tin y tế của quý vị. Chúng tôi lập hồ sơ về quá trình chăm sóc và các dịch vụ mà quý vị nhận được tại Enloe Health. Chúng tôi cần hồ sơ này để cung cấp cho quý vị dịch vụ chăm sóc chất lượng và tuân thủ một số yêu cầu pháp lý nhất định. Thông báo này áp dụng cho tất cả các hồ sơ chăm sóc sức khỏe của quý vị được lập bởi Enloe Health, cho dù được lập bởi nhân viên của Enloe Health hay bác sĩ riêng của quý vị. Bác sĩ riêng của quý vị có thể có các chính sách hoặc thông báo khác nhau liên quan đến việc sử dụng và tiết lộ thông tin y tế của quý vị được tạo ra tại phòng khám hoặc bệnh viện của bác sĩ.

Thông báo này sẽ cho quý vị biết về các cách thức mà chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin y tế của quý vị.

Chúng tôi cũng mô tả các quyền của quý vị và một số nghĩa vụ mà chúng tôi có liên quan đến việc sử dụng và tiết lộ thông tin y tế.



Theo quy định của pháp luật, chúng tôi có nghĩa vụ phải:

- Hãy đảm bảo rằng thông tin y tế có thể nhận dạng quý vị được giữ kín (trừ một số trường hợp ngoại lệ).
- Chúng tôi xin thông báo cho quý vị về các nghĩa vụ pháp lý và quy định bảo mật của chúng tôi liên quan đến thông tin y tế của quý vị.
- Hãy tuân thủ các điều khoản của thông báo hiện đang có hiệu lực.

CÁCH CHÚNG TÔI CÓ THỂ SỬ DỤNG VÀ TIẾT LỘ THÔNG TIN Y TẾ CỦA QUÝ VỊ

Các mục sau đây mô tả các cách thức khác nhau mà chúng tôi sử dụng và tiết lộ thông tin y tế. Đối với mỗi loại hình sử dụng hoặc tiết lộ thông tin, chúng tôi sẽ giải thích ý nghĩa và cố gắng đưa ra một số ví dụ. Không phải mọi cách sử dụng hoặc tiết lộ trong một danh mục đều sẽ được liệt kê. Tuy nhiên, tất cả các cách thức mà chúng tôi được phép sử dụng và tiết lộ thông tin đều thuộc một trong các danh mục sau.

Tiết Lộ Theo Yêu Cầu Của Quý Vị

Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin khi được quý vị yêu cầu. Việc tiết lộ thông tin này theo yêu cầu của quý vị có thể cần sự cho phép bằng văn bản từ quý vị.

Về Điều Trị

Chúng tôi có thể sử dụng thông tin y tế của quý vị để cung cấp cho quý vị các dịch vụ hoặc phương pháp điều trị y tế. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế của quý vị cho các bác sĩ, y tá, kỹ thuật viên, sinh viên ngành y tế hoặc các nhân viên khác tham gia chăm sóc quý vị tại Enloe Health. Ví dụ, bác sĩ điều trị cho quý vị khi bị gãy chân có thể cần biết quý vị có bị tiểu đường hay không vì bệnh tiểu đường có thể làm chậm quá trình hồi phục. Ngoài ra, bác sĩ có thể cần thông báo cho chuyên gia dinh dưỡng nếu quý vị bị tiểu đường để chúng tôi có thể sắp xếp các bữa ăn phù hợp. Các bộ phận khác nhau của Enloe Health cũng có thể chia sẻ thông tin y tế của quý vị để phối hợp các nhu cầu khác nhau của quý vị, chẳng hạn như đơn thuốc, xét nghiệm và chụp X-quang. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ thông tin y tế của quý vị cho những người bên ngoài Enloe Health có thể tham gia vào việc chăm sóc y tế của quý vị sau khi quý vị rời khỏi Enloe Health, chẳng hạn như các bệnh viện khác, cơ sở điều dưỡng chuyên nghiệp, các cơ quan chăm sóc sức khỏe tại nhà và các bác sĩ hoặc các chuyên gia y tế khác. Ví dụ, chúng tôi có thể cung cấp cho bác sĩ của quý vị quyền truy cập vào thông tin sức khỏe của quý vị để hỗ trợ bác sĩ trong việc điều trị cho quý vị. Thông tin y tế của quý vị cũng có thể được chia sẻ dưới dạng giấy, kỹ thuật số hoặc điện tử, bao gồm cả thông qua Hệ thống Trao đổi Thông tin Y tế (HIE). Hệ thống trao đổi thông tin sức khỏe (HIE) là một phương thức chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị giữa các phòng khám, bệnh viện, phòng thí nghiệm, trung tâm X quang và các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác tham gia thông qua các phương tiện điện tử an toàn. Mục đích là để mỗi người chăm sóc tham gia có thể nhận được những thông tin cập nhật nhất từ những người chăm sóc tham gia khác khi chăm sóc quý vị.

Về Thanh Toán

Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin y tế của quý vị để lập hóa đơn và thu tiền từ quý vị, công ty bảo hiểm hoặc bên thứ ba đối với các dịch vụ và điều trị quý vị nhận được tại Enloe Health. Ví dụ, chúng tôi có thể cần cung cấp thông tin về ca phẫu thuật mà quý vị đã thực hiện tại Enloe Health cho công ty bảo hiểm sức khỏe của quý vị để họ thanh toán cho chúng tôi hoặc hoàn trả chi phí phẫu thuật cho quý vị. Chúng tôi cũng có thể thông báo cho công ty bảo hiểm sức khỏe của quý vị về phương pháp điều trị mà quý vị sắp nhận để xin phê duyệt trước hoặc để xác định xem bảo hiểm của quý vị có chi trả cho phương

pháp điều trị đó hay không. Chúng tôi cũng có thể cung cấp thông tin cơ bản về quý vị và chương trình bảo hiểm sức khỏe, công ty bảo hiểm hoặc nguồn thanh toán khác của quý vị cho các bác sĩ bên ngoài Enloe Health tham gia vào quá trình chăm sóc sức khỏe của quý vị, để hỗ trợ họ trong việc nhận thanh toán cho các dịch vụ mà họ cung cấp cho quý vị. Tuy nhiên, chúng tôi không thể tiết lộ thông tin cho công ty bảo hiểm sức khỏe của quý vị để thanh toán nếu quý vị yêu cầu chúng tôi không làm vậy và quý vị tự thanh toán cho các dịch vụ đó.

Dành Cho Các Hoạt Động Chăm Sóc Sức Khỏe

Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin y tế của quý vị cho các hoạt động chăm sóc sức khỏe. Việc sử dụng và tiết lộ thông tin này là cần thiết để vận hành Enloe Health và đảm bảo tất cả bệnh nhân của chúng tôi nhận được dịch vụ chăm sóc chất lượng. Ví dụ, chúng tôi có thể sử dụng thông tin y tế để xem xét lại quá trình điều trị và dịch vụ của mình, cũng như để đánh giá hiệu quả làm việc của nhân viên trong việc chăm sóc quý vị. Chúng tôi cũng có thể kết hợp thông tin y tế về nhiều bệnh nhân để quyết định những dịch vụ bổ sung nào Enloe Health nên cung cấp, những dịch vụ nào không cần thiết và liệu một số phương pháp điều trị mới có hiệu quả hay không. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ thông tin cho các bác sĩ, y tá, kỹ thuật viên, sinh viên y khoa và các nhân viên khác của Enloe Health để xem xét và phục vụ mục đích học tập. Chúng tôi cũng có thể kết hợp thông tin y tế mà chúng tôi có với thông tin y tế từ các bệnh viện và nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác để so sánh hiệu quả hoạt động của mình và xem xét những lĩnh vực nào cần cải thiện trong việc chăm sóc và dịch vụ mà chúng tôi cung cấp. Chúng tôi có thể xóa thông tin nhận dạng cá nhân của quý vị khỏi bộ thông tin y tế này để người khác có thể sử dụng nó để nghiên cứu về chăm sóc sức khỏe và cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà không cần biết danh tính cụ thể của bệnh nhân.

Các Hoạt Động Gây Quỹ

Chúng tôi có thể sử dụng thông tin về quý vị hoặc tiết lộ thông tin đó cho một tổ chức có liên quan đến Enloe Health để liên hệ với quý vị nhằm gây quỹ cho Enloe Health và các hoạt động của tổ chức này. Quý vị có quyền từ chối nhận các thông tin gây quỹ. Nếu quý vị nhận được thư liên lạc gây quỹ, thư đó sẽ hướng dẫn quý vị cách hủy đăng ký.

Danh mục bệnh viện

Chúng tôi có thể đưa một số thông tin hạn chế về

Quý vị vào danh bạ bệnh viện Enloe Health trong thời gian quý vị là bệnh nhân tại bệnh viện. Thông tin này có thể bao gồm tên của quý vị, vị trí nằm trong bệnh viện, tình trạng sức khỏe chung (ví dụ: tốt, khá, v.v.) và tôn giáo của quý vị. Trừ khi quý vị có yêu cầu bằng văn bản cụ thể khác, thông tin trong danh bạ này, ngoại trừ thông tin về tôn giáo của quý vị, cũng có thể được cung cấp cho những người hỏi về quý vị theo tên. Thông tin về tín ngưỡng tôn giáo của quý vị có thể được cung cấp cho một thành viên của giới giáo sĩ, chẳng hạn như linh mục hoặc giáo sĩ Do Thái, ngay cả khi họ không hỏi tên quý vị. Thông tin này được công bố để gia đình, bạn bè và người thân trong gia đình có thể đến thăm quý vị tại bệnh viện và nắm được tình hình sức khỏe của quý vị.

Tiếp thị và bán hàng

Hầu hết các trường hợp sử dụng và tiết lộ thông tin y tế cho mục đích tiếp thị, cũng như các trường hợp tiết lộ cấu thành việc bán thông tin y tế, đều cần sự cho phép của quý vị.

Gửi những người tham gia vào việc chăm sóc hoặc thanh toán chi phí chăm sóc của quý vị

Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế của quý vị cho bạn bè hoặc người thân tham gia vào việc chăm sóc y tế của quý vị. Chúng tôi cũng có thể cung cấp thông tin cho bên hỗ trợ chi trả chi phí chăm sóc sức khỏe của quý vị. Trừ khi có yêu cầu bằng văn bản cụ thể khác từ phía quý vị, chúng tôi cũng có thể thông báo cho gia đình hoặc bạn bè của quý vị về tình trạng sức khỏe của quý vị và việc quý vị đang nằm viện.

Ngoài ra, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế của quý vị cho một tổ chức hỗ trợ công tác cứu trợ thiên tai để gia đình quý vị có thể được thông báo về tình trạng sức khỏe, tình hình và vị trí của quý vị. Nếu quý vị đến phòng cấp cứu trong tình trạng bất tỉnh hoặc không thể giao tiếp, chúng tôi bắt buộc phải cố gắng liên lạc với người mà chúng tôi tin rằng có thể đưa ra quyết định chăm sóc sức khỏe cho quý vị (ví dụ: thành viên gia đình hoặc người đại diện theo giấy ủy quyền chăm sóc sức khỏe).

Dành cho nghiên cứu

Trong một số trường hợp nhất định, chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin y tế của quý vị cho mục đích nghiên cứu. Ví dụ, một dự án nghiên cứu có thể so sánh sức khỏe và quá trình hồi phục của tất cả bệnh nhân được điều trị bằng một loại thuốc với những bệnh nhân được điều trị bằng một loại thuốc khác, đối với cùng một bệnh lý. Tuy nhiên, tất cả các dự án nghiên cứu đều phải trải qua một quy trình

phê duyệt đặc biệt. Quá trình này đánh giá một dự án nghiên cứu được đề xuất và việc sử dụng thông tin y tế trong dự án đó, cố gắng cân bằng giữa nhu cầu nghiên cứu với nhu cầu bảo mật thông tin y tế của bệnh nhân. Trước khi chúng tôi sử dụng hoặc tiết lộ thông tin y tế cho mục đích nghiên cứu, dự án sẽ phải được phê duyệt thông qua quy trình phê duyệt nghiên cứu này, tuy nhiên, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế của quý vị cho những người đang chuẩn bị thực hiện một dự án nghiên cứu, ví dụ, để giúp họ tìm kiếm bệnh nhân có nhu cầu y tế cụ thể, miễn là thông tin y tế mà họ xem xét không rời khỏi Enloe Health.

Theo quy định của pháp luật

Chúng tôi sẽ tiết lộ thông tin y tế của quý vị khi luật liên bang, tiểu bang hoặc địa phương yêu cầu.

Để ngăn chặn mối đe dọa nghiêm trọng đến sức khỏe hoặc sự an toàn.

Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin y tế của quý vị khi cần thiết để ngăn chặn mối đe dọa nghiêm trọng đến sức khỏe và sự an toàn của quý vị hoặc sức khỏe và sự an toàn của cộng đồng hoặc người khác. Tuy nhiên, bất kỳ sự tiết lộ nào cũng chỉ được thực hiện cho người có khả năng giúp ngăn chặn mối đe dọa.



TÌNH HUỐNG ĐẶC BIỆT

Hiến tặng nội tạng và mô

Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế cho các tổ chức xử lý việc thu nhận nội tạng hoặc cấy ghép nội tạng, mắt hoặc mô, hoặc cho ngân hàng hiến tặng nội tạng, nếu cần thiết để tạo điều kiện thuận lợi cho việc hiến tặng và cấy ghép nội tạng hoặc mô.

Quân đội và Cựu chiến binh

Nếu quý vị là thành viên của lực lượng vũ trang, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế của quý vị theo yêu cầu của các cơ quan chỉ huy quân sự. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ thông tin y tế về quân nhân nước ngoài cho cơ quan quân sự nước ngoài có thẩm quyền.

Bồi thường cho người lao động

Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế của quý vị cho các chương trình bồi thường tai nạn lao động hoặc các chương trình tương tự. Các chương trình này cung cấp trợ cấp cho các thương tích hoặc bệnh tật liên quan đến công việc.

Các hoạt động y tế công cộng

Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế của quý vị cho các hoạt động y tế công cộng. Các hoạt động này thường bao gồm những điều sau:

- Để ngăn ngừa hoặc kiểm soát bệnh tật, thương tích hoặc khuyết tật;
- Báo cáo về các trường hợp sinh và tử;
- Báo cáo về việc ngược đãi hoặc bỏ bê trẻ em, người già và người lớn phụ thuộc;
- Để báo cáo các phản ứng với thuốc hoặc các vấn đề với sản phẩm;
- Thông báo cho người dân về việc thu hồi các sản phẩm mà họ có thể đang sử dụng;
- Thông báo cho người có thể đã tiếp xúc với bệnh hoặc có nguy cơ mắc hoặc lây lan bệnh hoặc tình trạng bệnh;
- Thông báo cho cơ quan chính phủ có thẩm quyền nếu chúng tôi tin rằng bệnh nhân là nạn nhân của lạm dụng, bỏ bê hoặc bạo lực gia đình. Chúng tôi chỉ tiết lộ thông tin này nếu quý vị đồng ý hoặc khi pháp luật yêu cầu hoặc cho phép;
- Thông báo cho nhân viên ứng phó khẩn cấp về khả năng phơi nhiễm HIV/AIDS, trong phạm vi cần thiết để tuân thủ luật pháp tiểu bang và liên bang.

Hoạt động giám sát y tế

Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế cho cơ quan giám sát y tế để thực hiện các hoạt động được pháp luật cho phép. Các hoạt động giám sát này bao gồm, ví dụ, kiểm toán, điều tra, thanh tra và cấp phép. Những hoạt động này là cần thiết để chính phủ giám sát hệ thống chăm sóc sức khỏe, các chương trình của chính phủ và việc tuân thủ luật dân quyền.

Các vụ kiện và tranh chấp

Nếu quý vị vướng vào một vụ kiện hoặc tranh chấp,

chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế của quý vị để đáp ứng lệnh của tòa án hoặc cơ quan hành chính. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ thông tin y tế của quý vị để đáp ứng trát tòa, yêu cầu cung cấp chứng cứ hoặc quy trình pháp lý hợp lệ khác từ bên thứ ba tham gia tranh chấp, nhưng chỉ khi đã có nỗ lực thông báo cho quý vị về yêu cầu đó (bao gồm cả thông báo bằng văn bản) hoặc để có được lệnh bảo vệ thông tin được yêu cầu.

Cơ quan thực thi pháp luật

Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế nếu được yêu cầu bởi cơ quan thực thi pháp luật:

- Đáp lại lệnh của tòa án, trát tòa, lệnh bắt giữ, giấy triệu tập hoặc thủ tục tương tự;
- Xác định hoặc tìm kiếm nghi phạm, kẻ trốn truy nã, nhân chứng quan trọng hoặc người mất tích;
- Về nạn nhân của một tội phạm nếu, trong một số trường hợp hạn chế nhất định, chúng tôi không thể có được sự đồng ý của người đó;
- Về một trường hợp tử vong mà chúng tôi tin rằng có thể là do hành vi phạm tội gây ra;
- Về hành vi phạm tội tại Enloe Health; và
- Trong trường hợp khẩn cấp, cần báo cáo tội phạm; địa điểm xảy ra tội phạm hoặc nạn nhân; hoặc danh tính, mô tả hoặc địa điểm của người đã phạm tội.

Các nhân viên điều tra tử vong, giám định y pháp và giám đốc nhà tang lễ

Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế cho nhân viên điều tra tử vong hoặc giám định y khoa. Ví dụ, việc này có thể cần thiết để xác định danh tính người đã khuất hoặc nguyên nhân tử vong. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ thông tin y tế của bệnh nhân trong bệnh viện cho các nhà tang lễ nếu cần thiết để họ thực hiện nhiệm vụ của mình.

Các hoạt động an ninh quốc gia và tình báo

Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế của quý vị cho các quan chức liên bang được ủy quyền để phục vụ các hoạt động tình báo, phản tình báo và các hoạt động an ninh quốc gia khác được pháp luật cho phép.

Dịch vụ bảo vệ cho Tổng thống và những người khác

Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế của quý vị cho các quan chức liên bang được ủy quyền để họ có thể bảo vệ Tổng thống Hoa Kỳ, những người được ủy quyền khác hoặc các nguyên thủ quốc gia nước ngoài hoặc tiến hành các cuộc điều tra đặc biệt.

Tù nhân

Nếu quý vị là phạm nhân của một cơ sở giam giữ hoặc đang bị giam giữ bởi một quan chức thực thi pháp luật, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế của quý vị cho cơ sở giam giữ hoặc quan chức thực thi pháp luật đó. Việc tiết lộ này là cần thiết (1) để cơ sở cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho quý vị; (2) để bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của quý vị hoặc sức khỏe và sự an toàn của người khác; hoặc (3) vì sự an toàn và an ninh của cơ sở giam giữ.

Đội ngũ nhân sự đa ngành

Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe cho một nhóm nhân sự đa ngành có liên quan đến việc phòng ngừa, nhận diện, quản lý hoặc điều trị trẻ em bị bạo hành và cha mẹ của trẻ, hoặc bạo hành và bỏ bê người cao tuổi.

Các loại thông tin đặc biệt

Trong một số trường hợp, thông tin sức khỏe của quý vị có thể bị hạn chế, dẫn đến việc giới hạn hoặc ngăn cản một số mục đích sử dụng hoặc tiết lộ được mô tả trong thông báo này. Ví dụ, có những hạn chế đặc biệt đối với việc sử dụng hoặc tiết lộ một số loại thông tin nhất định — chẳng hạn như xét nghiệm HIV hoặc điều trị các bệnh về sức khỏe tâm thần hoặc lạm dụng rượu và ma túy. Các chương trình trợ cấp y tế của chính phủ, chẳng hạn như Medi-Cal, cũng có thể hạn chế việc tiết lộ thông tin người thụ hưởng cho các mục đích không liên quan đến chương trình.

QUYỀN CỦA QUÝ VỊ LIÊN QUAN ĐẾN THÔNG TIN Y TẾ VỀ QUÝ VỊ

Quý vị có các quyền sau đây liên quan đến thông tin y tế mà chúng tôi lưu giữ về quý vị:

Quyền kiểm tra và sao chép

Quý vị có quyền kiểm tra và nhận bản sao thông tin y tế có thể được sử dụng để đưa ra quyết định về việc chăm sóc sức khỏe của quý vị. Thông thường, điều này bao gồm hồ sơ y tế và hóa đơn, nhưng có thể không bao gồm một số thông tin về sức khỏe tâm thần.

Để kiểm tra và nhận bản sao thông tin y tế có thể được sử dụng để đưa ra quyết định về quý vị, quý vị phải gửi yêu cầu bằng văn bản đến Văn phòng Thư tín Hồ sơ Y tế Enloe Health. Nếu quý vị yêu cầu bản sao thông tin, chúng tôi có thể tính phí cho các chi phí sao chép, gửi thư hoặc các vật tư khác liên quan đến yêu cầu của quý vị.

Chúng tôi có thể từ chối yêu cầu kiểm tra và nhận bản sao của quý vị trong một số trường hợp rất hạn chế. Nếu quý vị bị từ chối quyền truy cập thông tin y tế, quý vị có thể yêu cầu xem xét lại quyết định từ chối đó. Một chuyên gia chăm sóc sức khỏe có giấy phép khác do Enloe Health lựa chọn sẽ xem xét yêu cầu của quý vị và quyết định từ chối. Người tiến hành xem xét sẽ không phải là người đã từ chối yêu cầu của quý vị. Chúng tôi sẽ tuân thủ kết quả của cuộc xem xét.

Quyền sửa đổi

Nếu quý vị cảm thấy thông tin y tế mà chúng tôi có về quý vị không chính xác hoặc không đầy đủ, quý vị có thể yêu cầu chúng tôi chỉnh sửa thông tin đó. Quý vị có quyền yêu cầu sửa đổi thông tin miễn là thông tin đó vẫn được Enloe Health lưu giữ hoặc quản lý.

Để yêu cầu sửa đổi, yêu cầu của quý vị phải được lập bằng văn bản và gửi đến Văn phòng Thư tín Hồ sơ Y tế Enloe Health. Ngoài ra, quý vị phải đưa ra lý do để chứng minh cho yêu cầu của mình.

Chúng tôi có thể từ chối yêu cầu sửa đổi của quý vị nếu yêu cầu đó không được lập thành văn bản hoặc không nêu rõ lý do để hỗ trợ yêu cầu đó. Ngoài ra, chúng tôi có thể từ chối yêu cầu của quý vị nếu quý vị yêu cầu chúng tôi sửa đổi thông tin mà:

- Thông tin này không phải do chúng tôi tạo ra, trừ trường hợp người hoặc tổ chức tạo ra thông tin đó không còn khả năng thực hiện việc sửa đổi;
- Thông tin này không thuộc phạm vi thông tin y tế do Enloe Health lưu giữ hoặc quản lý;
- Đây không phải là thông tin mà quý vị được phép xem và sao chép; hoặc
- Thông tin chính xác và đầy đủ.

Ngay cả khi chúng tôi từ chối yêu cầu sửa đổi của quý vị, quý vị vẫn có quyền gửi một bản bổ sung bằng văn bản, không quá 250 từ, liên quan đến bất kỳ mục hoặc tuyên bố nào trong hồ sơ của quý vị mà quý vị cho là không đầy đủ hoặc không chính xác. Nếu quý vị nêu rõ bằng văn bản rằng quý vị muốn phụ lục này được đưa vào hồ sơ y tế của mình, chúng tôi sẽ đính kèm nó vào hồ sơ của quý vị và đưa vào bất cứ khi nào chúng tôi tiết lộ thông tin hoặc tuyên bố mà quý vị cho là không đầy đủ hoặc không chính xác.

Quyền được biết về việc công bố thông tin

Quý vị có quyền yêu cầu "báo cáo về các thông



tin đã được công bố". Đây là danh sách các trường hợp chúng tôi tiết lộ thông tin y tế của quý vị, ngoại trừ việc sử dụng thông tin đó cho mục đích điều trị, thanh toán và hoạt động chăm sóc sức khỏe của chính chúng tôi (như đã mô tả ở trên) và các trường hợp ngoại lệ khác theo quy định của pháp luật.

Để yêu cầu danh sách hoặc bản kê khai các thông tin đã được tiết lộ, quý vị phải gửi yêu cầu bằng văn bản đến Văn phòng Thư tín Hồ sơ Y tế Enloe Health. Yêu cầu của quý vị phải nêu rõ khoảng thời gian, không được dài hơn sáu năm và không được bao gồm các ngày trước ngày 14 tháng 4 năm 2003. Yêu cầu của quý vị cần nêu rõ quý vị muốn nhận danh sách dưới hình thức nào (ví dụ: bản giấy hoặc bản điện tử). Danh sách đầu tiên quý vị yêu cầu trong vòng 12 tháng sẽ được miễn phí.

Đối với các danh sách bổ sung, chúng tôi có thể tính phí cho chi phí cung cấp danh sách đó. Chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị về chi phí liên quan và quý vị có thể chọn rút lại hoặc sửa đổi yêu cầu của mình vào thời điểm đó trước khi phát sinh bất kỳ chi phí nào.

Ngoài ra, chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị theo quy định của pháp luật sau khi thông tin sức khỏe được bảo mật của quý vị bị xâm phạm.

Quyền yêu cầu hạn chế

Quý vị có quyền yêu cầu hạn chế hoặc giới hạn việc chúng tôi sử dụng hoặc tiết lộ thông tin y tế của quý vị cho mục đích điều trị, thanh toán hoặc hoạt động chăm sóc sức khỏe. Quý vị cũng có quyền yêu cầu hạn chế việc chúng tôi tiết lộ thông tin y tế của quý vị cho người tham gia vào việc chăm sóc hoặc thanh toán chi phí chăm sóc của quý vị, chẳng hạn như thành viên gia đình hoặc bạn bè. Ví dụ, quý vị có thể

yêu cầu chúng tôi không sử dụng hoặc tiết lộ thông tin về ca phẫu thuật mà quý vị đã trải qua.

Chúng tôi không bắt buộc phải đồng ý với yêu cầu của quý vị, trừ trường hợp quý vị yêu cầu chúng tôi hạn chế việc tiết lộ thông tin cho một chương trình bảo hiểm y tế hoặc công ty bảo hiểm vì mục đích thanh toán hoặc hoạt động chăm sóc sức khỏe nếu quý vị, hoặc người khác thay mặt quý vị (không phải chương trình bảo hiểm y tế hoặc công ty bảo hiểm), đã thanh toán đầy đủ cho mặt hàng hoặc dịch vụ đó bằng tiền mặt. Ngay cả khi quý vị yêu cầu hạn chế đặc biệt này, chúng tôi vẫn có thể tiết lộ thông tin cho chương trình bảo hiểm y tế hoặc công ty bảo hiểm nhằm mục đích điều trị cho quý vị.

Nếu chúng tôi đồng ý với một hạn chế đặc biệt khác, chúng tôi sẽ tuân thủ yêu cầu của quý vị trừ khi thông tin đó cần thiết để cung cấp cho quý vị điều trị khẩn cấp.

Để yêu cầu hạn chế, quý vị phải gửi yêu cầu bằng văn bản đến Văn phòng Thư tín Hồ sơ Y tế Enloe Health. Trong yêu cầu của quý vị, quý vị phải cho chúng tôi biết 1) thông tin nào quý vị muốn hạn chế; 2) quý vị muốn hạn chế việc chúng tôi sử dụng, tiết lộ hoặc cả hai; và 3) quý vị muốn áp dụng các hạn chế đó cho ai, ví dụ, tiết lộ cho vợ/chồng của quý vị.

Quý vị cũng có quyền yêu cầu không tham gia (từ chối) vào Hệ thống Trao đổi Thông tin Y tế (HIE). Nếu quý vị chọn không tham gia, điều đó có nghĩa là các nhà cung cấp dịch vụ y tế của quý vị sẽ không thể truy cập thông tin sức khỏe của quý vị thông qua Hệ thống Trao đổi Thông tin Y tế. Bằng cách từ chối tham gia HIE, các nhân viên chăm sóc sức khỏe của quý vị bên ngoài Enloe Health có thể có ít thông tin hơn về quý vị khi chẩn đoán bệnh cho quý vị, hoặc khi cùng quý vị đưa ra quyết định về việc chăm sóc sức khỏe của quý vị.

Nếu quý vị không muốn tham gia vào Hệ thống Trao đổi Thông tin Y tế (HIE), quý vị phải gửi yêu cầu bằng văn bản đến địa chỉ sau:

**SVMS-HIE, PO Box 9217, Chico, CA 95927-9217
hoặc qua email: info@sacvalleymys.org.**

Quyền yêu cầu thông tin liên lạc bảo mật

Quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi liên lạc với quý vị về các vấn đề y tế theo một cách thức hoặc tại một địa điểm cụ thể. Ví dụ, quý vị có thể yêu cầu chúng tôi chỉ liên lạc với quý vị tại nơi làm việc hoặc qua thư từ.

Để yêu cầu liên lạc bảo mật, quý vị phải gửi yêu cầu

bằng văn bản vào thời điểm đăng ký/nhập học. Chúng tôi sẽ không hỏi lý do yêu cầu của quý vị. Chúng tôi sẽ đáp ứng mọi yêu cầu hợp lý. Yêu cầu của quý vị phải nêu rõ cách thức hoặc địa điểm quý vị muốn được liên hệ.

Quyền được nhận bản sao giấy của Thông báo này

Quý vị có quyền nhận một bản sao giấy của thông báo này. Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi cung cấp cho quý vị một bản sao của thông báo này bất cứ lúc nào. Ngay cả khi quý vị đã đồng ý nhận thông báo này bằng điện tử, quý vị vẫn có quyền nhận một bản sao giấy của thông báo này. Quý vị có thể lấy bản sao thông báo này tại trang web của chúng tôi tại www.enloe.org.

Để nhận bản sao giấy của thông báo này, vui lòng liên hệ:

Enloe Health

Medical Records (Hồ sơ y tế)

Correspondence Office (Văn phòng thư tín)

1531 Esplanade, Chico, CA 95926

Thông báo về quyền vi phạm

Quý vị có quyền được thông báo về bất kỳ sự vi phạm nào đối với thông tin y tế của quý vị trong phạm vi được pháp luật quy định.

NHỮNG THAY ĐỔI ĐỐI VỚI THÔNG BÁO NÀY

Chúng tôi có quyền thay đổi thông báo này. Chúng tôi có quyền áp dụng thông báo đã sửa đổi hoặc thay đổi đối với thông tin y tế mà chúng tôi đã có về quý vị cũng như bất kỳ thông tin nào chúng tôi nhận được trong tương lai. Chúng tôi sẽ dán bản sao thông báo hiện tại tại bệnh viện. Thông báo sẽ ghi rõ ngày có hiệu lực ở góc trên bên phải trang đầu tiên. Ngoài ra, mỗi khi quý vị đăng ký hoặc nhập viện tại Enloe Health để điều trị hoặc nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe với tư cách là bệnh nhân nội trú hoặc ngoại trú, chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị một bản sao của thông báo hiện hành.

KHIẾU NẠI

Nếu quý vị cho rằng quyền riêng tư của mình đã bị xâm phạm, quý vị có thể khiếu nại với Enloe Health hoặc với Bộ trưởng Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ. Để gửi khiếu nại đến Enloe Health, vui lòng liên hệ với Cán bộ phụ trách Bảo mật thông tin theo số 530-332-5444. Mọi khiếu nại phải được gửi bằng văn bản đến người phụ trách bảo mật thông tin, Enloe Health, 1531 Esplanade, Chico, CA, 95926.

Để gửi đơn khiếu nại đến Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh, Văn phòng Quyền Dân sự, vui lòng gửi thư đến địa chỉ sau:

Office for Civil Rights, Region IX

U.S. Department of Health and Human Services

50 United Nations Plaza, Room 322

San Francisco, CA 94102

Điện thoại thoại: 415-437-8310

Fax: 415-437-8329

TDD: 415-437-8311

Quý vị sẽ không bị phạt vì nộp đơn khiếu nại.

CÁC ỨNG DỤNG KHÁC CỦA THÔNG TIN Y TẾ

Việc sử dụng và tiết lộ thông tin y tế cho các mục đích khác không được đề cập trong thông báo này hoặc các luật áp dụng cho chúng tôi sẽ chỉ được thực hiện khi có sự cho phép bằng văn bản của quý vị. Nếu quý vị cho phép chúng tôi sử dụng hoặc tiết lộ thông tin y tế của quý vị, quý vị có thể thu hồi sự cho phép đó bằng văn bản bất cứ lúc nào. Nếu quý vị thu hồi sự cho phép của mình, điều này sẽ chấm dứt mọi việc sử dụng hoặc tiết lộ thông tin y tế của quý vị cho các mục đích được nêu trong văn bản cho phép của quý vị, trừ trường hợp chúng tôi đã hành động dựa trên sự cho phép của quý vị. Quý vị hiểu rằng chúng tôi không thể thu hồi bất kỳ thông tin nào chúng tôi đã tiết lộ với sự cho phép của quý vị và chúng tôi có nghĩa vụ phải lưu giữ hồ sơ về việc chăm sóc mà chúng tôi đã cung cấp cho quý vị.

 **ENLOEHEALTH**

MỘT CHI NHÁNH CỦA PLANETREE